

Publishing in T&I indexed journals: understanding the process

Dr Elsa Huertas Barros

University of Westminster

Associate Editor - *The Interpreter and Translator Trainer*

Moscow 24-26th July 2019

Overview

1) Introduction:

- Research in TS
- New thematic trends in research publications
- Quality criteria for research publications

2) TS journals – understanding the process

- ITT
- Organizational structure
- The publishing process

3) Ethical policy of scientific journals

Research in TS

- Why do academics publish?
- The field of study: Translation Studies
- The “map” of the discipline (Holmes:1988)

The Legacy of Holmes

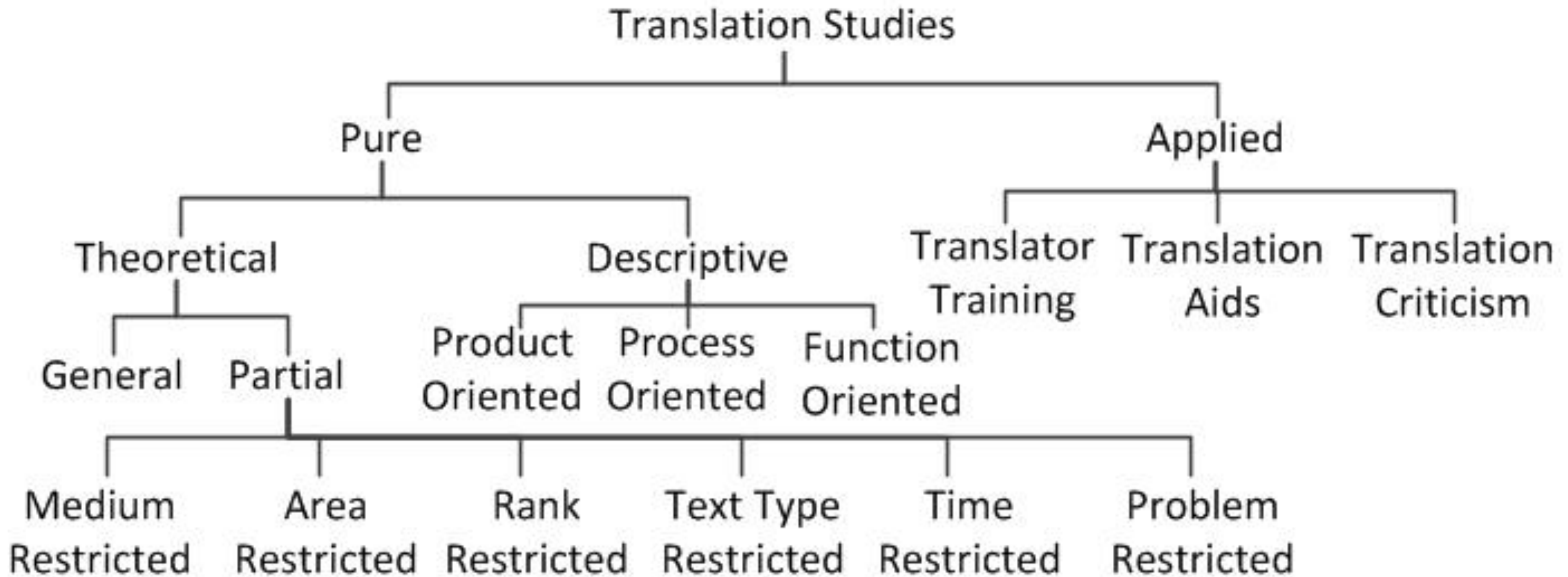


Figure 1. Holmes's 'map' of Translation Studies (Toury 1995: 10)

The applied branch

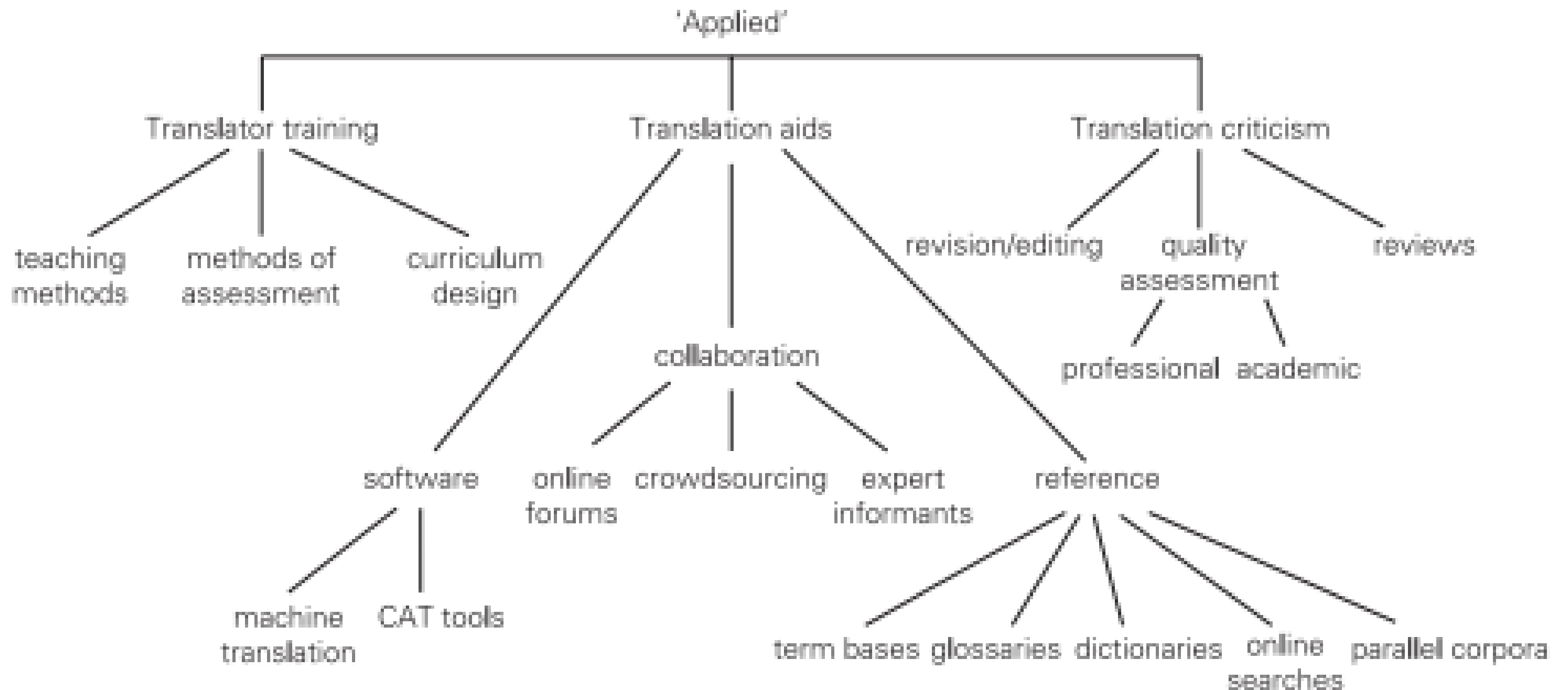


Figure 2. The Applied branch of Translation Studies (Toury 1995: 10)

New Thematic Trends in TS

❖ Interdisciplinarity and specialization of the subject

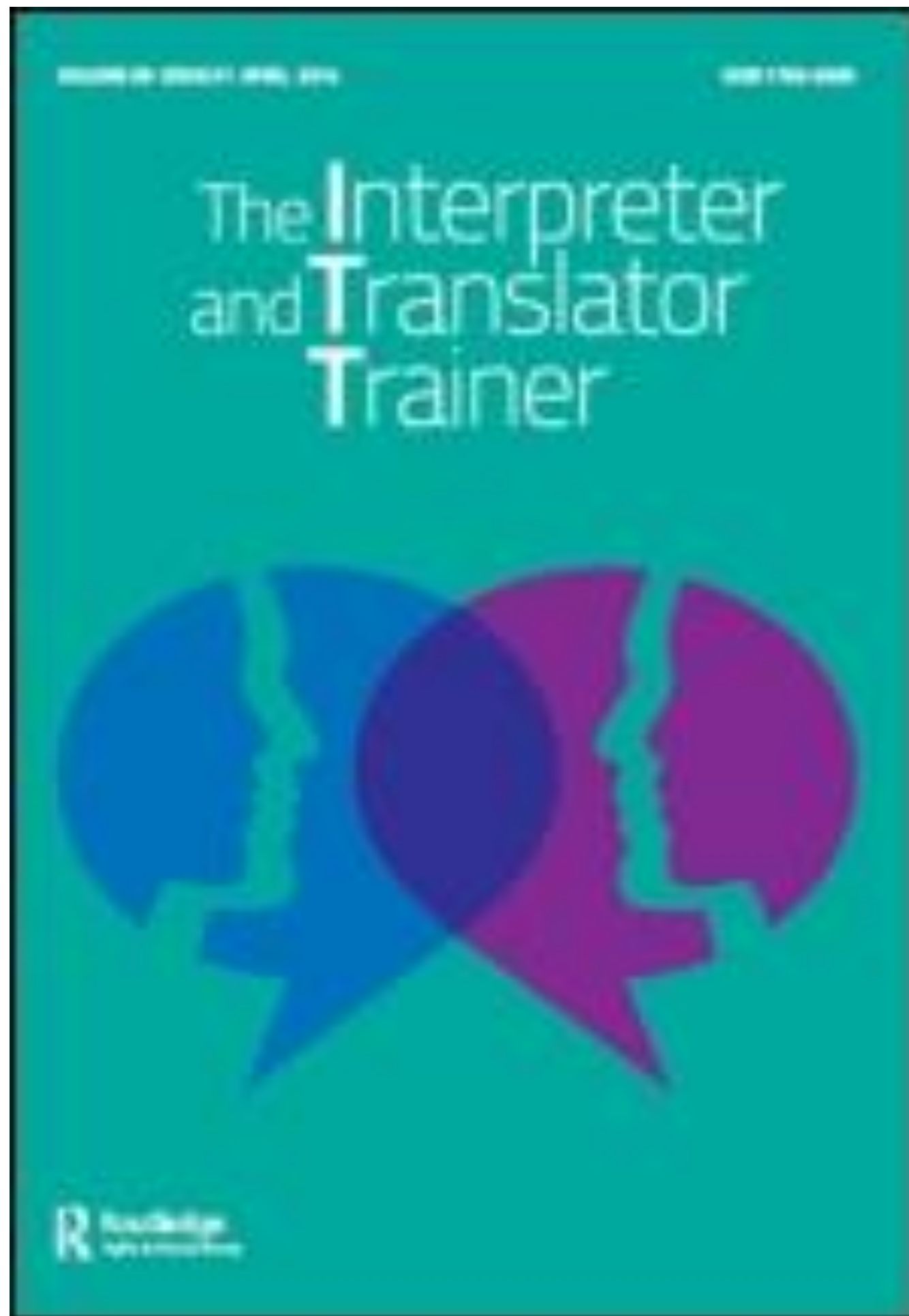
- Existing **connections** with neighbouring/related disciplines:
 - Linguistics, ML, comparative literature, cultural studies, philosophy, etc.
 - Recently -> Sociology, history, creative writing
 - > Multidisciplinarity
 - > Focus on cultural studies perspectives
 - > Computing and multimedia (audiovisual translation)
 - > Translator training (specialised translation courses, corpora and machine translation, CAT, eye-tracking, professionalisation, closing the gap between academia and industry)
- Translation in/and Education; Translation in/and Psychology
- Translation and Social Sciences
- Community Interpreting; Sign Language Interpreting; Remote Interpr.
- Context & circumstances in which translation and translators operate

Quality of research

Table 1. TS Journals in the 2018 edition of SCImago SJR.

Journal	Position	Quartile	SJR impact factor
<i>Perspectives</i>	70	1	0.854
<i>The Interpreter and Translator Trainer</i>	84	1	0.737
<i>Translation Studies</i>	112	1	0.561
<i>Monografías de Traducción e Interpretación</i>	119	1	0.543
<i>Interpreting</i>	130	1	0.502
<i>The Translator</i>	136	1	0.489
<i>Across Languages and Cultures</i>	138	1	0.484
<i>Target</i>	148	1	0.448
<i>Translation and Interpreting Studies</i>	154	1	0.428
<i>Meta</i>	172	1	0.373
<i>Translation and Interpreting</i>	192	2	0.311
<i>Babel</i>	193	2	0.311
<i>Translation Spaces</i>	225	2	0.248
<i>Hermeneus</i>	236	2	0.235
<i>Linguistica Antverpiensia</i>	286	2	0.190
<i>Panacea</i>	289	2	0.188
<i>Sendebär</i>	304	2	0.183
<i>New Voices in Translation Studies</i>	356	2	0.149

Valdeón, Roberto, A. (2019). Translation studies and the ethics of publishing. *Perspectives*. DOI: 10.1080/0907676X.2019.1631861



Journal born in **2007** at St Jerome

At Routledge since 2014

Only indexed journal in translator and interpreter training (Q1)

Editorial team

(All full time academics in the field)

Co-editors

María González Davies, *Universitat Ramon Llull, Barcelona, Spain*

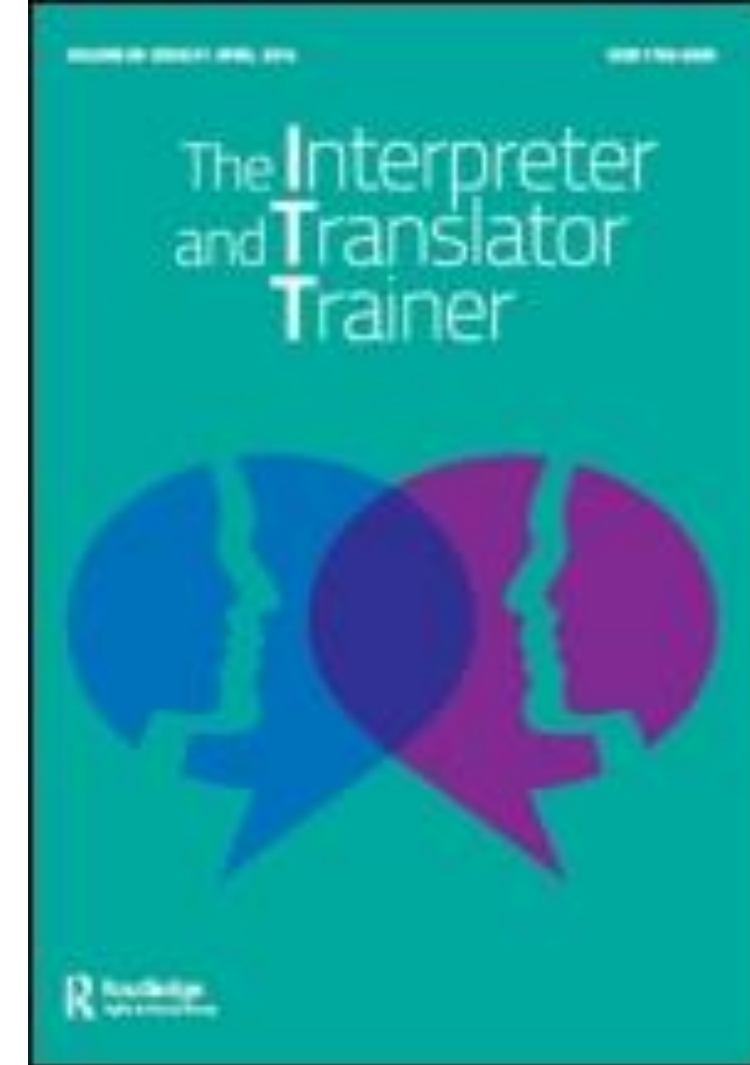
Dorothy Kelly, *Universidad de Granada, Granada, Spain*

Associate Editor

Elsa Huertas Barros, *University of Westminster, London, UK*

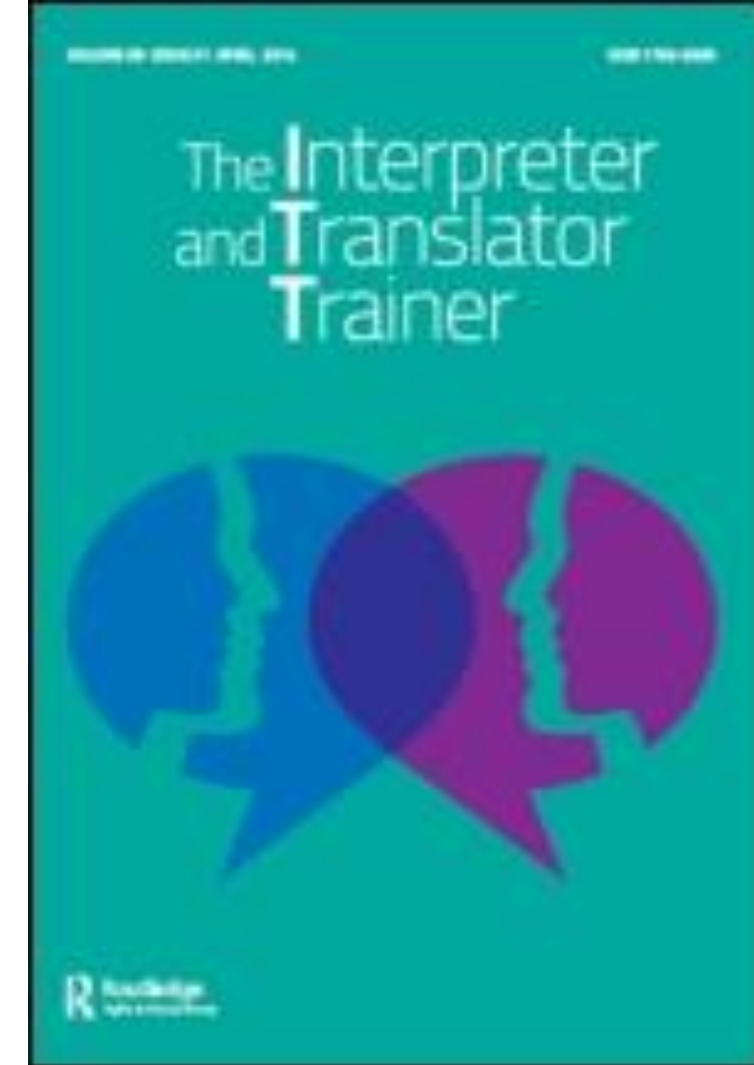
Review editor

Vanessa Enríquez Raído, *University of Auckland, New Zealand*



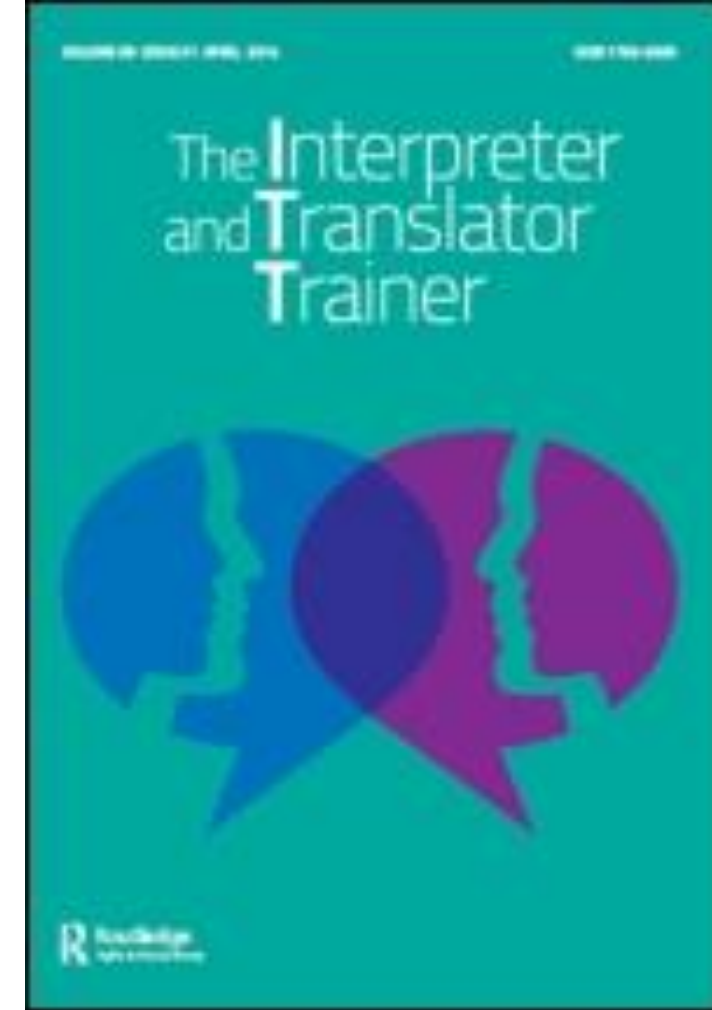
Some figures

- Approx. **100-120 submissions** annually
- Until 2016: 3 issues per year with approx 6 papers plus 2 reviews (18 papers / 6 reviews)
- Now: **4 issues per year** with approx **5/6 papers** plus **2 reviews** (20-24 papers / 8 reviews)
- **Success rate: 20/100!**
- Reviews commissioned rather than open submission
- Thesis abstracts (fewer being submitted)



The publishing process

- **Call(s) for papers** – permanently open or special issues
- **Submission** (abstract)
- **Technical check** (especially anonymity; return to author)
- **First quality check** by editorial team (language, style guide, etc.)
- **Decisions:**
 - > Not within scope (reject)
 - > Not yet ready to be reviewed (reject - return to author)
 - > Sent for review (double blind)
- **Reviews returned** (review report) → **editorial team decision**



Editorial Board

Editorial Manager Platform

<http://www.tandfonline.com/toc/ritt20/current#.VFfeHvmG-zE>

Difficulties in process:

Pro bono work for overloaded academics

Deadlines not met

Language quality and editing

Some articles submitted later than others but published earlier

How authors respond to criticism / feedback

Ethical Policy of Scientific Journals (I)

Ethics for authors

- What does “ethics” mean in journal publishing?

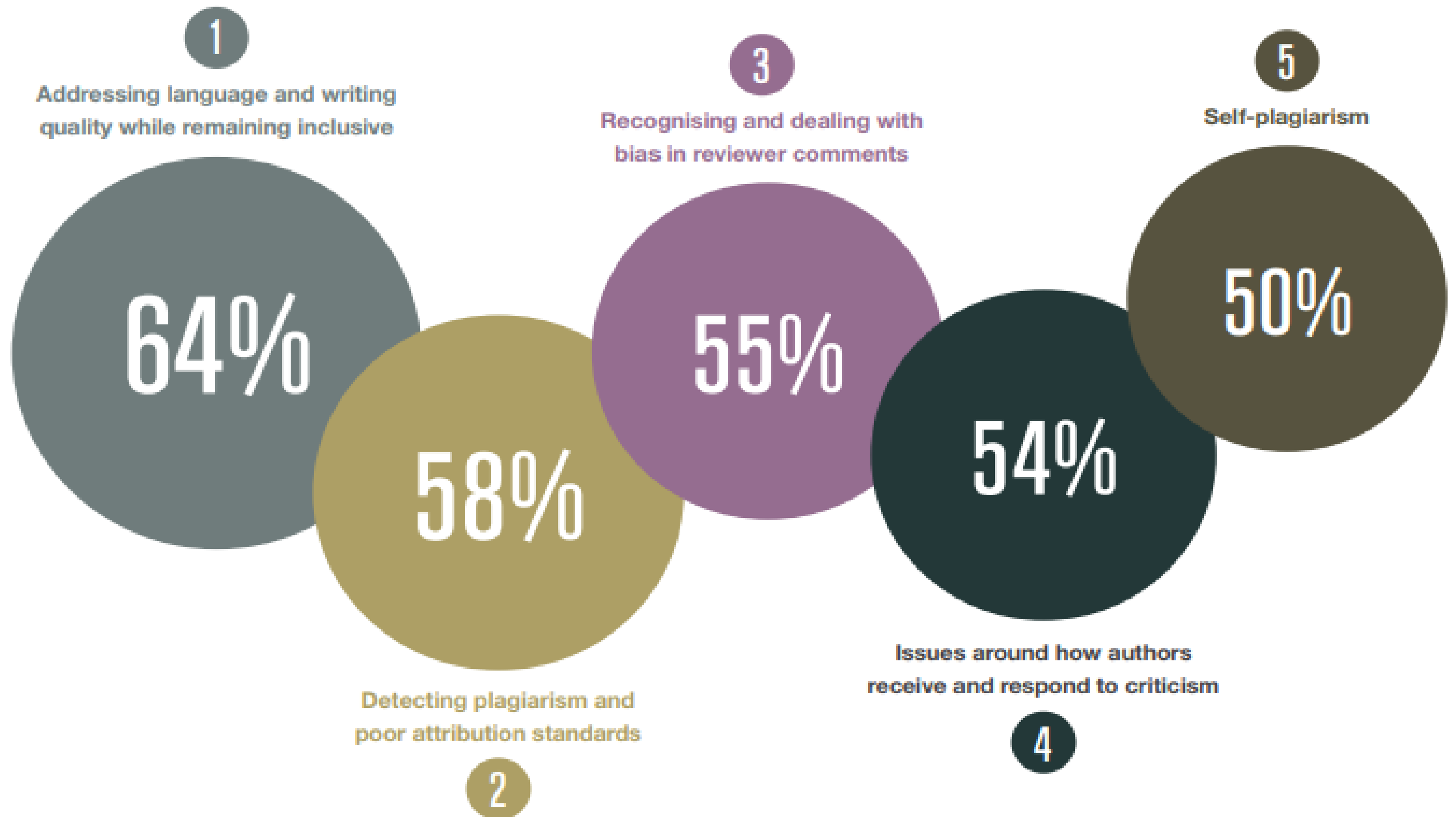
<https://authorservices.taylorandfrancis.com/ethics-for-authors/>

Exploring Publications Ethics in the Arts, Humanities, and Social Science

- **COPE** (Committee on Publication Ethics)
- Two focus groups with journal editors
- Online survey
 - > **656 editors** in the Arts, Humanities and Social Sciences
 - > 37% USA, 21% UK, 17% rest of EU, 9% Australia & NZ, 4% Asia, 4% Canada, 4% Central and South America, 2% Middle East and 2% Africa

(COPE, July 2019)

Top 5 Publishing Ethics Challenges Faced by Today's Journal Editors



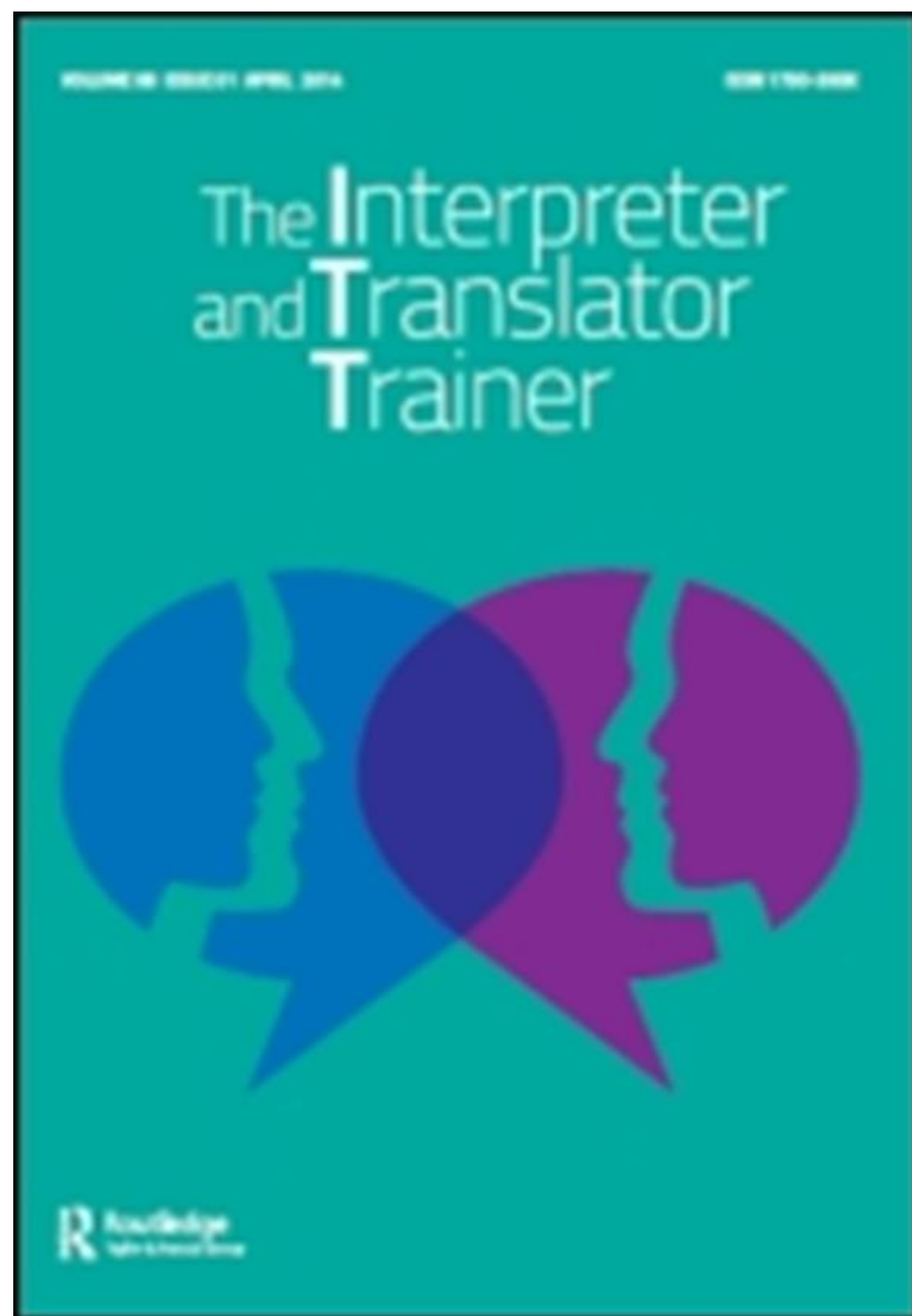
Exploring Publications Ethics in the Arts, Humanities, and Social Science. COPE Key Findings Document, July 2019 (initial research findings)

Key Publication Ethics Issues of the Future

- **Authorship and attribution** issues and problems with **peer review** are expected to increase.
- **Making scholarly publishing more inclusive** will have to be addressed
- **Increased pressure to publish**
 - > self-plagiarism
 - > predatory publishing

Data fabrication

(COPE, July 2019; Taylor & Francis)



Thank you!

Dr Elsa Huertas Barros

e.huertasbarros@westminster.ac.uk

University of Westminster

Associate Editor - *The Interpreter and Translator Trainer*